



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN IEC 60335-2-41:2022

01-marec-2022

Nadomešča:

SIST EN 60335-2-41:2003

SIST EN 60335-2-41:2003/A1:2004

SIST EN 60335-2-41:2003/A2:2011

Gospodinjski in podobni električni aparati - Varnost - Posebne zahteve za črpalke

Household and similar electrical appliances - Safety - Particular requirements for pumps

ITEH STANDARD
PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN IEC 60335-2-41:2022](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/60335-2-41-2022)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN IEC 60335-2-41:2021

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/60335-2-41-2022>
[9519-47c1-beae-0eb25a25cedd/sist-en-iec-60335-2-41-2022](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/60335-2-41-2022)

ICS:

13.120	Varnost na domu	Domestic safety
23.080	Črpalke	Pumps

SIST EN IEC 60335-2-41:2022

en

**iTeh STANDARD
PREVIEW
(standards.iteh.ai)**

SIST EN IEC 60335-2-41:2022

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e1933dc4-9519-47c1-beae-0eb25a25cedd/sist-en-iec-60335-2-41-2022>

EUROPEAN STANDARD

EN IEC 60335-2-41

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

December 2021

ICS 97.180; 13.120; 23.080

Supersedes EN 60335-2-41:2003 and all of its amendments and corrigenda (if any)

English Version

Household and similar electrical appliances - Safety - Particular requirements for pumps (IEC 60335-2-41:2012)

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -
Partie 2-41: Exigences particulières pour les pompes (IEC
60335-2-41:2012)
(IEC 60335-2-41:2012)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und
ähnliche Zwecke - Teil 2-41: Besondere Anforderungen für
Pumpen
(IEC 60335-2-41:2012)

This European Standard was approved by CENELEC on 2021-09-20. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN IEC 60335-2-41:2021 (E)**European foreword**

This document EN IEC 60335-2-41:2021 consists of the text of IEC 60335-2-41:2012 prepared by IEC/TC 61 "Safety of household and similar electrical appliances".

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2022-06-24
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2024-12-24

This document supersedes EN 60335-2-41:2003 and all of its amendments and corrigenda (if any).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document is read in conjunction with EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s) see informative Annex ZZA and Annex ZZB, which are integral parts of EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CENELEC website.

SIST EN IEC 60335-2-41:2022

<https://standards.gtc.ch/catalan/standards/sist/e1933dc4-9519-47c1-beae-0eb25a25cedd/sist-en-iec-60335-2-41-2022>

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60335-2-41:2012 was approved by CENELEC as a European Standard.



IEC 60335-2-41

Edition 4.0 2012-12

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

iTeh STANDARD**Household and similar electrical appliances – Safety –
Part 2-41: Particular requirements for pumps****Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –
Partie 2-41: Exigences particulières pour les pompes**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e1933dc4-9519-47c1-beae-0eb25a25cedd/sist-en-iec-60335-2-41-2022>

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

PRICE CODE
CODE PRIX

R

ICS 13.120; 23.080; 97.180

ISBN 978-2-83220-508-2

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

CONTENTS

FOREWORD.....	3
INTRODUCTION.....	6
1 Scope.....	7
2 Normative references.....	8
3 Terms and definitions.....	8
4 General requirement.....	8
5 General conditions for the tests.....	9
6 Classification.....	9
7 Marking and instructions.....	9
8 Protection against access to live parts.....	11
9 Starting of motor-operated appliances.....	11
10 Power input and current.....	11
11 Heating.....	11
12 Void.....	11
13 Leakage current and electric strength at operating temperature.....	11
14 Transient overvoltages.....	11
15 Moisture resistance.....	12
16 Leakage current and electric strength.....	12
17 Overload protection of transformers and associated circuits.....	12
18 Endurance.....	12
19 Abnormal operation.....	12
20 Stability and mechanical hazards.....	13
21 Mechanical strength.....	13
22 Construction.....	13
23 Internal wiring.....	14
24 Components.....	15
25 Supply connection and external flexible cords.....	15
26 Terminals for external conductors.....	16
27 Provision for earthing.....	16
28 Screws and connections.....	16
29 Clearances, creepage distances and solid insulation.....	16
30 Resistance to heat and fire.....	16
31 Resistance to rusting.....	16
32 Radiation, toxicity and similar hazards.....	16
Annexes.....	17
Bibliography.....	18

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES –
SAFETY –****Part 2-41: Particular requirements for pumps**

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This part of International Standard IEC 60335 has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

This fourth edition cancels and replaces the third edition published in 2002 including its Amendment 1 (2004) and its Amendment 2 (2009). It constitutes a technical revision.

The principal changes in this edition as compared with the third edition of IEC 60335-2-41 are as follows (minor changes are not listed):

- Added a normative reference to IEC 60364-7-702 and updated the title for IEC 60364-7-701.
- Clarified the normal operation for pumps in 3.1.9.
- Added requirements for deep well pumps in 3.105 and 25.8.
- Modified 15.102 to indicate that the tube connecting the inlet to the outlet may go via a tank containing a suitable volume of water so as to avoid overheating the pump.
- Deleted references in the bibliography.

- Deleted or converted to normative the notes from 7.1, 22.101, and 22.106.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61/4457/FDIS	61/4511/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

This part 2 is to be used in conjunction with the latest edition of IEC 60335-1 and its amendments. It was established on the basis of the fifth edition (2010) of that standard.

NOTE 1 When “Part 1” is mentioned in this standard, it refers to IEC 60335-1.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses in IEC 60335-1, so as to convert that publication into the IEC standard: Safety requirements for pumps.

When a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states “addition”, “modification” or “replacement”, the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

NOTE 2 The following numbering system is used:

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in Part 1;
- unless notes are in a new subclause or involve notes in Part 1, they are numbered starting from 101, including those in a replaced clause or subclause;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc.

NOTE 3 The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

NOTE 4 The attention of National Committees is drawn to the fact that equipment manufacturers and testing organizations may need a transitional period following publication of a new, amended or revised IEC publication in which to make products in accordance with the new requirements and to equip themselves for conducting new or revised tests.

It is the recommendation of the committee that the content of this publication be adopted for implementation nationally not earlier than 12 months or later than 36 months from the date of publication.

A list of all parts of the IEC 60335 series, under the general title: *Household and similar electrical appliances – Safety*, can be found on the IEC website.

The following differences exist in the countries indicated below.

- 6.1: Pumps intended to be used in or close to swimming pools, garden ponds and similar places may be class 0I if their supply circuit incorporates a residual current device. Other pumps may be class 0I (Japan).
- 6.1: Class 0 aquarium pumps are allowed (USA).
- 6.1: Class II table fountain pumps are not allowed (USA).
- 7.12.1: Stationary pumps not incorporating a protective device are to be marked with the characteristics of the device to be installed in the fixed wiring (USA).
- 15.1.1: The test is different (USA).
- 20.1: This test is only carried out on fountain pumps, the angle being 15° (USA).
- 22.105: The test is different (USA).

**iTeh STANDARD
PREVIEW
(standards.iteh.ai)**

SIST EN IEC 60335-2-41:2022

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e1933dc4-9519-47c1-beae-0eb25a25cedd/sist-en-iec-60335-2-41-2022>

INTRODUCTION

It has been assumed in the drafting of this International Standard that the execution of its provisions is entrusted to appropriately qualified and experienced persons.

This standard recognizes the internationally accepted level of protection against hazards such as electrical, mechanical, thermal, fire and radiation of appliances when operated as in normal use taking into account the manufacturer's instructions. It also covers abnormal situations that can be expected in practice and takes into account the way in which electromagnetic phenomena can affect the safe operation of appliances.

This standard takes into account the requirements of IEC 60364 as far as possible so that there is compatibility with the wiring rules when the appliance is connected to the supply mains. However, national wiring rules may differ.

If an appliance within the scope of this standard also incorporates functions that are covered by another part 2 of IEC 60335, the relevant part 2 is applied to each function separately, as far as is reasonable. If applicable, the influence of one function on the other is taken into account.

When a part 2 standard does not include additional requirements to cover hazards dealt with in Part 1, Part 1 applies.

NOTE 1 This means that the technical committee responsible for the part 2 standards have determined that it is not necessary to specify particular requirements for the appliance in question over and above the general requirements.

This standard is a product family standard dealing with the safety of appliances and takes precedence over horizontal and generic standards covering the same subject.

NOTE 2 Horizontal and generic standards covering a hazard are not applicable since they have been taken into consideration when developing the general and particular requirements for the IEC 60335 series of standards. For example, in the case of temperature requirements for surfaces on many appliances, generic standards, such as ISO 13732-1 for hot surfaces, are not applicable in addition to part 1 or part 2 standards.

An appliance that complies with the text of this standard will not necessarily be considered to comply with the safety principles of the standard if, when examined and tested, it is found to have other features that impair the level of safety covered by these requirements.

An appliance employing materials or having forms of construction differing from those detailed in the requirements of this standard may be examined and tested according to the intent of the requirements and, if found to be substantially equivalent, may be considered to comply with the standard.

HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES – SAFETY –

Part 2-41: Particular requirements for pumps

1 Scope

This clause of Part 1 is replaced by the following.

This International Standard deals with the safety of electric pumps for liquids having a temperature not exceeding 90 °C, intended for household and similar purposes, their **rated voltage** being not more than 250 V for single-phase appliances and 480 V for other appliances.

NOTE 101 Examples of appliances within the scope of this standard are

- aquarium pumps;
- pumps for garden ponds;
- **shower-boost pumps**;
- **sludge pumps**;
- **submersible pumps**;
- table fountain pumps;
- **vertical wet pit pumps**.

iTeh STANDARD
PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Appliances not intended for normal household use, but that nevertheless may be a source of danger to the public, such as appliances intended to be used by laymen in shops, in light industry and on farms, are within the scope of this standard.

As far as is practicable, this standard deals with the common hazards presented by appliances that are encountered by all persons in and around the home. However, in general, it does not take into account

- persons (including children) whose
 - physical, sensory or mental capabilities; or
 - lack of experience and knowledge
 prevents them from using the appliance safely without supervision or instruction;
- children playing with the appliance.

NOTE 102 Attention is drawn to the fact that

- for appliances intended to be used in vehicles or on board ships or aircraft, additional requirements can be necessary;
- in many countries additional requirements are specified by the national health authorities, the national authorities responsible for the protection of labour and similar authorities.

NOTE 103 This standard does not apply to

- **stationary circulation pumps** for heating and service water installations (IEC 60335-2-51);
- pumps for flammable liquids;
- pumps intended exclusively for industrial purposes;
- pumps intended to be used in locations where special conditions prevail, such as the presence of a corrosive or explosive atmosphere (dust, vapour or gas);
- pumps incorporating chlorinators of the electrolytic type.

NOTE 104 Pumps incorporated in appliances are not covered by this standard unless a specific reference is made.